

Europe

- Please refer to the enclosed Technical support leaflet.
- Veuillez vous reporter ci-jointe à la brochure concernant le supporte technique.
- Bitte beziehen Sie sich auf das beiliegende technische Begleitbuch.
- Consultare il depliant allegato contenente informazioni sull'assistenza tecnica.
- Consulte el folleto incluido de Asistencia Técnica.
- Zie de bijgevoegde instructies voor informatie over de technische dienst.
- Consulte o folheto de Assistência Técnica incluído.
- Vedlagt finner du en veiledning om kundestøtte.
- Katso tuotteen mukana tullutta Tekninen tuki -lehtistä.
- Var god se den bifogede Tekniska support handboken.
- Se den vedlagte tekniske support brochure.
- Prosim, proudujte priloženy letak tehnicke podpory.
- Proszę zapoznać się z załączoną broszurą Pomoc Techniczna.
- См. прилагаемый листок Техническая поддержка.

ZASILACZ SIECIOWY
MAG-120290TH4/TEAC-57-122900V

- Nie podłączać ani nie odłączać zasilacza sieciowego mokrymi rękoma.
- Nie wolno uszkadzać zasilacza sieciowego przez drapanie, przeróbki lub zginanie jego styków.
- Nie wolno rozbiierać zasilacza sieciowego.

Uwagi:

- Stosować wyłącznie zasilacz sieciowy dostarczony w zestawie, ponieważ żinne zasilacze mogą uszkodzić głośniki.
- Jeżeli nie zamierzamy u żywać zasilacza sieciowego przez dłuższy czas, należy go odłączyć od gniazda sieciowego.

UWAGA:

aby zmniejszyć niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia prądem elektrycznym nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Napięcie zasilania zasilacza sieciowego jest oznaczone na tabliczce znamionowej. Zasilacz sieciowy wolno podłączać wyłącznie do gniazda sieciowego o odpowiednim napięciu.

- Jedynie wyłączenie z gniazda sieciowego wtyczki zasilacza całkowicie odłączy dopływ prądu.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru lub zwarcia, należy unikać wystawiania zasilacza na działanie deszczu oraz nie umieszczać w pomieszczeniu o dużej wilgotności.
- Gniazdo sieciowe powinno być usytuowane w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.

Dane techniczne :

Wejście : 230 Vac, 50 Hz, 200mA/238mA
Wejście : 12Vac, 2.9A

Dodatkowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi dla wyrobu współpracującego z zasilaczem MAG-120290TH4/TEAC-57-122900V.

June

© 2003. Creative Technology Ltd. All rights reserved. The Creative logo and Sound Blaster are registered trademarks and Inspire and Creative Inspire are trademarks of Creative Technology Ltd. in the United States and other countries. All other brand or product names mentioned are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognised as such. All specifications are subject to change without prior notice. Use of this product is subject to a limited warranty. Actual contents may differ slightly from those pictured.

P/N 03MF011500000 Rev. A

CREATIVE INSPIRE™ P380
MULTIMEDIA SPEAKER SYSTEM

Quick Start Guide

Manuel d'installation

Schnellstart

Guída Quick Start

Guía rápida

Snel aan de slag

Inicio Rápido

Lynstart

Pikaohje

Snnabstart

Lynstart

Krátky Úvod

Szybki start

Начальные сведения по установке



CREATIVE



WARNING: To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

Important Notice

The serial number for your Creative Inspire P380 is located on the subwoofer. Please write this number down and keep it in a secure place.

English	Français	Deutsch	Italiano	Español	Nederlands	Português
---------	----------	---------	----------	---------	------------	-----------

Important Safety Instructions

Read and Follow Instructions
All safety and operating instructions should be read and followed.

Cleaning

Unplug the power supply adapter from the wall outlet or power source before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.

Placement

Do not place the speaker system on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table.

The speaker may fall, causing injury to a person, and serious damage to the product.

Power Sources

This speaker system is specifically designed for operation within the electrical range(s) specified on the provided power adapter and use outside of this range shall be at your own risk.

Please contact your local electric utility company if you have any questions about the electrical voltage at your intended location of usage.

Servicing

Do not attempt to service any part of the speaker yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

Compliance

This product conforms to the following Council Directive: Directive 89/336/EEC (EMC), 92/31/EEC (EMC), 73/23/EEC (LVD)

Specifications

Creative Inspire P380

Satellite speaker:
6 watts RMS per channel

Subwoofer:
17 watts RMS

Signal-to-Noise Ratio:
80dB

Frequency Response:
40Hz - 20kHz

These specifications apply to Creative Inspire P380 operating from the supplied 12V AC 2.9A power adapter.

Instructions importantes concernant la sécurité

Lire et suivre les instructions
Lisez et suivez attentivement toutes les instructions de sécurité et d'utilisation.

Nettoyage

Débranchez l'adaptateur de la prise murale ou de toute autre source électrique avant de procéder au nettoyage de l'appareil. N'utilisez pas de nettoyeurs liquides ou en aérosol. Utilisez un chiffon humide.

Positionnement des haut-parleurs

N'installez pas le système de haut-parleurs sur une table roulante, un trépied, une console ou tout autre support instable.

Le système de haut-parleurs risque de tomber et d'être sérieusement endommagé mais également de blesser une personne.

Sources d'alimentation

Ce système de haut-parleurs est spécialement conçu pour fonctionner avec les tensions électriques indiquées sur la prise d'alimentation fournie. L'utilisation de tensions non préconisées est à votre propre risque.

Contactez votre compagnie d'électricité pour toute question concernant la tension électrique à l'endroit d'utilisation prévu.

Réparation

N'essayez pas de réparer le système de haut-parleurs vous-même. Ouvrir ou retirer les parties protectrices de l'appareil peut vous exposer à des composants électriques sous haute tension ou à d'autres risques. Toute réparation doit être effectuée par un personnel qualifié.

Conformité

Ce produit est conforme aux Directives du Conseil suivantes: directive 89/336/CEE (CEM), 92/31/CEE (CEM), 73/23/CEE (LVD)

Spécifications

Creative Inspire P380

Haut-parleur satellite:
6 watts RMS par canal

Caisson de basse:
17 watts RMS

rapport signal/bruit:
80dB

réponse en fréquence:
40Hz - 20kHz

Ces spécifications s'appliquent au modèle Creative Inspire P380 fonctionnant avec la prise d'alimentation 12V c.a. 2.9A fournie.

Wichtige Sicherheitshinweise Lesen und befolgen Sie die

Anweisungen
Lesen und befolgen Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen.

Reinigen

Ziehen Sie vor dem Reinigen das Netzteil aus der Steckdose bzw. Stromquelle. Verwenden Sie keine Flüssig- oder Aerosol-Reiniger. Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch.

Aufstellen der Lautsprecher

Plazieren Sie das Lautsprechersystem nicht auf einem instabilen Wagen, Ständer, Stativ, Träger oder Tisch.

Die Lautsprecher könnten herunterfallen und Personen- oder Materialschäden verursachen.

Stromquellen

Dieses Lautsprechersystem wurde speziell für die auf dem Netzadapter angegebenen elektrischen Bereichen konzipiert. Die Verwendung außerhalb dieses Bereichs erfolgt auf eigenes Risiko.

Wenden Sie sich an Ihre örtliche Stromgesellschaft, wenn Sie Fragen bzgl. der elektrischen Spannung an dem Ort haben, an dem Sie das Gerät verwenden möchten.

Wartung

Sie sollten Teile des Lautsprechersystems niemals selbst warten, da Sie durch das Öffnen oder Entfernen der Abdeckungen gefährlichen Spannungen und anderen Risiken ausgesetzt werden können. Lassen Sie Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Wartungspersonal durchführen.

Konformität

Dieses Produkt entspricht der folgenden Richtlinie: Richtlinie 89/336/EWG (EMV), 92/31/EWG (EMV), 73/23/EWG (LVD)

Technische Daten

Creative Inspire P380

Satellitenlautsprecher:
6 Watt RMS pro Kanal

Tieftonlautsprecher:
17 Watt RMS

Rauschabstand:
80dB

Frequenzgang:
40Hz bis 20kHz

Diese technischen Daten treffen auf Creative Inspire P380 zu, das von dem mitgelieferten Netzadapter (12V Wechselstrom 2.9A) betrieben wird.

Importanti istruzioni di sicurezza

Leggere e seguire attentamente le istruzioni
È necessario leggere e seguire tutte le istruzioni operative e di sicurezza.

Pulizia

Scollare l'adattatore dalla presa a muro o dalla sorgente di alimentazione prima di procedere alla pulizia del prodotto. Non utilizzare prodotti per la pulizia liquidi o spray. Usare un panno umido per la pulizia.

Posizionamento degli altoparlanti

Non collocare il sistema di amplificatori su un tavolo, supporto, treppiedi, staffa o carrello instabile.

L'amplificatore potrebbe cadere causando lesioni fisiche o danni al prodotto.

Alimentazione

Questo sistema di altoparlanti è concepito specificamente per l'alimentazione con le tensioni di corrente indicate sull'adattatore fornito. L'impiego di altri valori di tensione è a rischio e pericolo dell'utente.

Se non si è certi delle caratteristiche della corrente nel luogo di impiego dell'apparecchio, rivolgersi alla società elettrica locale.

Assistenza

Si raccomanda l'utente di non effettuare riparazioni sull'altoparlante in quanto l'apertura o la rimozione delle coperture potrebbe esporlo a tensioni pericolose o ad altri rischi. Per tutti gli interventi di riparazione, rivolgersi al personale di assistenza qualificato.

Compatibilità

Este producto cumple con la siguiente directiva: Directiva 89/336/EEC (EMC), 92/31/EEC (EMC), 73/23/EEC (LVD)

Especificaciones

Creative Inspire P380

Altavoz auxiliar:
6 vatios de carga eficaz por canal

Altavoz de graves:
17 vatios de carga eficaz

Relación de señal a ruido:
80dB

Respuesta de frecuencias:
40Hz a 20kHz

Estas especificaciones se aplican para el uso del Creative Inspire P380 con el adaptador de alimentación de 12V CA 2.9A suministrado.

Instrucciones importantes sobre seguridad

Lea y siga las instrucciones
Debe leer y seguir todas las instrucciones sobre seguridad y funcionamiento.

Limpieza

Antes de efectuar la limpieza, desenchufe el adaptador de alimentación de la toma o fuente de alimentación. No utilice limpiadores líquidos ni aerosoles. Utilice un paño húmedo.

Colocación de los altavoces

No sitúe el altavoz en un carrito, estantería, trípode, soporte o mesa inestable.

El altavoz se podría caer y provocar graves lesiones a las personas y quedar seriamente dañado.

Fuentes de alimentación

Este sistema de altavoces está especialmente diseñado para funcionar dentro de las amplitudes eléctricas especificadas en el adaptador de alimentación. El empleo de otras potencias que estén fuera de las mencionadas amplitudes queda a la entera responsabilidad del usuario.

Si tiene dudas con respecto al voltaje que le corresponde utilizar en su lugar de residencia, consulte a la compañía eléctrica local.

Reparaciones

No intente reparar ninguna parte del altavoz por su cuenta. Si abre o retira las cubiertas, se puede ver expuesto a descargas eléctricas u otros riesgos. Deje las reparaciones en manos del personal de servicio cualificado.

Compatibilidad

Este producto cumple con la siguiente directiva: Directiva 89/336/EEC (EMC), 92/31/EEC (EMC), 73/23/EEC (LVD)

Especificaciones

Creative Inspire P380

Altavoz auxiliar:
6 vatios de carga eficaz por canal

Altavoz de graves:
17 vatios de carga eficaz

Relación de señal a ruido:
80dB

Respuesta de frecuencias:
40Hz a 20kHz

Estas especificaciones se aplican para el uso del Creative Inspire P380 con el adaptador de alimentación de 12V CA 2.9A suministrado.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees en volg de aanwijzingen
Lees alle veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen te lezen en te volgen.

Schoonmaken

Trek de stekker van de voedingsadapter uit het stopcontact of koppel deze los van de stroombron voordat u begint met het schoonmaken. Gebruik hiervoor geen vloeibare schoonmaakmiddelen of spuitbussen, maar een vochtige doek.

Plaatsing van de luidsprekers

Plaats het luidsprekersysteem niet op een onstabiele(n) kar, standaard, statief, beugel of tafel.

Het kan hierdoor op de grond vallen, persoonlijk letsel veroorzaken of beschadigd raken.

Voedingsbronnen

Dit luidsprekersysteem is specifiek ontworpen voor het voltage dat staat vermeld op de voedingsadapter. Wanneer u niet het juiste voltage gebruikt, is dit voor uw eigen risico.

Neem contact op met het elektriciteitsbedrijf als u vragen hebt over het voltage op de plaats waar u het systeem wilt gebruiken.

Reparaties

Probeer niet zelf reparaties te verrichten aan welk onderdeel van de speaker dan ook, want u kunt bij het openen of verwijderen van de luidsprekerkast letsel oplopen door vrijgekomen spanning of andere oorzaken. Neem voor alle reparaties contact op met gekwalificeerde reparateurs.

Richtlijnen

Dit product voldoet aan de volgende CE-richtlijn: Richtlijn 89/336/EEC (EMC), 92/31/EEC (EMC), 73/23/EEC (LVD)

Specificaties

Creative Inspire P380

Satellietluidspreker:
6 watt RMS per kanaal

Subwoofer:
17 watt RMS

Signaal-/ruisverhouding:
80dB

Frequentieovergang:
40Hz tot 20kHz

Deze specificaties hebben betrekking op de Creative Inspire P380 in combinatie met de meegeleverde voedingsadapter 12V AC 2.9A.

Importantes instruções de segurança

Leia e siga as instruções
Todas as instruções de segurança e operação devem ser lidas e observadas.

Limpeza

Desligue a fonte de alimentação da tomada elétrica ou desligue a fonte de alimentação antes de proceder à limpeza. Não utilize líquidos nem aerossóis de limpeza. Utilize um pano húmedo para a limpeza.

Colocação das colunas

Não coloque o sistema de colunas num carrinho, suporte, tripé ou mesa instável.

A coluna poderá cair, resultando em ferimentos pessoais ou em graves danos ao produto.

Fontes de alimentação

Este sistema de colunas foi especialmente concebido para ser utilizado com a corrente elétrica especificada no adaptador de corrente fornecido. A utilização deste sistema com outra corrente elétrica será da sua inteira responsabilidade.

Contacte a companhia de electricidade da sua zona se tiver alguma dúvida quanto à tensão elétrica do local onde pretende utilizar o sistema.

Assistência

Não tente reparar nenhuma peça da coluna uma vez que abrir e remover as tampas da coluna poderá expô-lo a tensões perigosas ou a outros perigos. Toda e qualquer assistência deverá ser realizada por pessoal técnico qualificado.

Conformidade

Este produto está em conformidade com a seguinte Directiva do Conselho da Europa: Directiva 89/336/EEC (EMC), 92/31/EEC (EMC), 73/23/EEC (LVD)

Especificações

Creative Inspire P380

Coluna satélite:
6 watts RMS por canal

Subwoofer:
17 watts RMS

Relação sinal/ruído:
80dB

Resposta de frequência:
40Hz a 20kHz

Estas especificações aplicam-se ao Creative Inspire P380 utilizado com o adaptador de corrente de 12V CA 2.9A.

Viktige sikkerhetsregler

Les og følg reglene
Alle regler for sikkerhet og bruk skal leses og følges.

Rengjøring

Trek støpselet på strømforsyningsadapteren ut av stikkontakt eller strømkilden før rengjøring. Bruk ikke flytende rengjøringsmidler eller rengjøringsmidler på sprayboks.

Plussing

Plasser ikke høyttalere på ustabile vogner, stativer, konsoller eller bord.

Høyttaleren kan da falle og forårsake personskada og alvorlig skade på produktet.

Strømkilder

Dette høyttalersystemet er spesielt utviklet for bruk innenfor det spenningsområdet som er angitt på strømforsyningen som følger med. Bruk utenfor dette området er på egen risiko.

Ta kontakt med din strømleverandør hvis du har spørsmål om den elektriske spenningen der du skal bruke høyttalere.

Service

Forsøk ikke å utføre service på noen deler av høyttalere selv – du kan bli utsatt for farlig spenning eller annen risiko når du åpner eller fjerner deksler. Overlat all service til kvalifisert servicepersonell.

Samsvarserklæring

Dette produktet oppfyller kravene i følgende rådskretiver:

Direktiv 89/336/EEC (elektromagnetisk stråling), 92/31/EEC (elektromagnetisk stråling)

73/23/EEC (lavspenning)

Spesifikasjoner

Creative Inspire P380

Satellittlyttalere:
6 W RMS per kanal

Subwoofer:
17 W RMS

Signal/størrisforhold:
80dB

Frekvensgang:
40Hz til 20kHz

Disse spesifikasjonene gjelder for Creative Inspire P380 drevet med strømforsyningen 12V AC 2.9A som følger med.

Tärkeitä turvatietoja

Lue ohjeet ja noudata niitä
Kaikki turva- ja käyttöohjeet tulisi lukea ja niitä tulisi noudattaa.

Puhdistaminen

Irrota verkkoalta pistorasista tai muusta virtälähteestä ennen puhdistusta. Älä käytä puhdistusvälineitä nestemäisiä tai suihkutettavia puhdistusaineita. Käytä puhdistusvälineitä veteen kostutettua liinaa.

Sijoittaminen

Älä sijoita kaiutinta epävakaille telineelle, jalustalle, pöydälle tai muulle epävakaille alustalle.

Kaiutin voi pudotessaan aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.

Virtalähteet

Tämä kaiutinjärjestelmä on suunniteltu osaan itsenäisesti mukana toimitettua virtälähteen jänniteläueella ja järjestelmän käyttöä tämän jänniteläueen ulkopuolella on käytännöllinen omalla vastuulla.

Ota yhteyttä paikalliseen sähköntoimitajaan, jos sinulla on kysymyksiä käyttöalueen sähköjännitteestä.

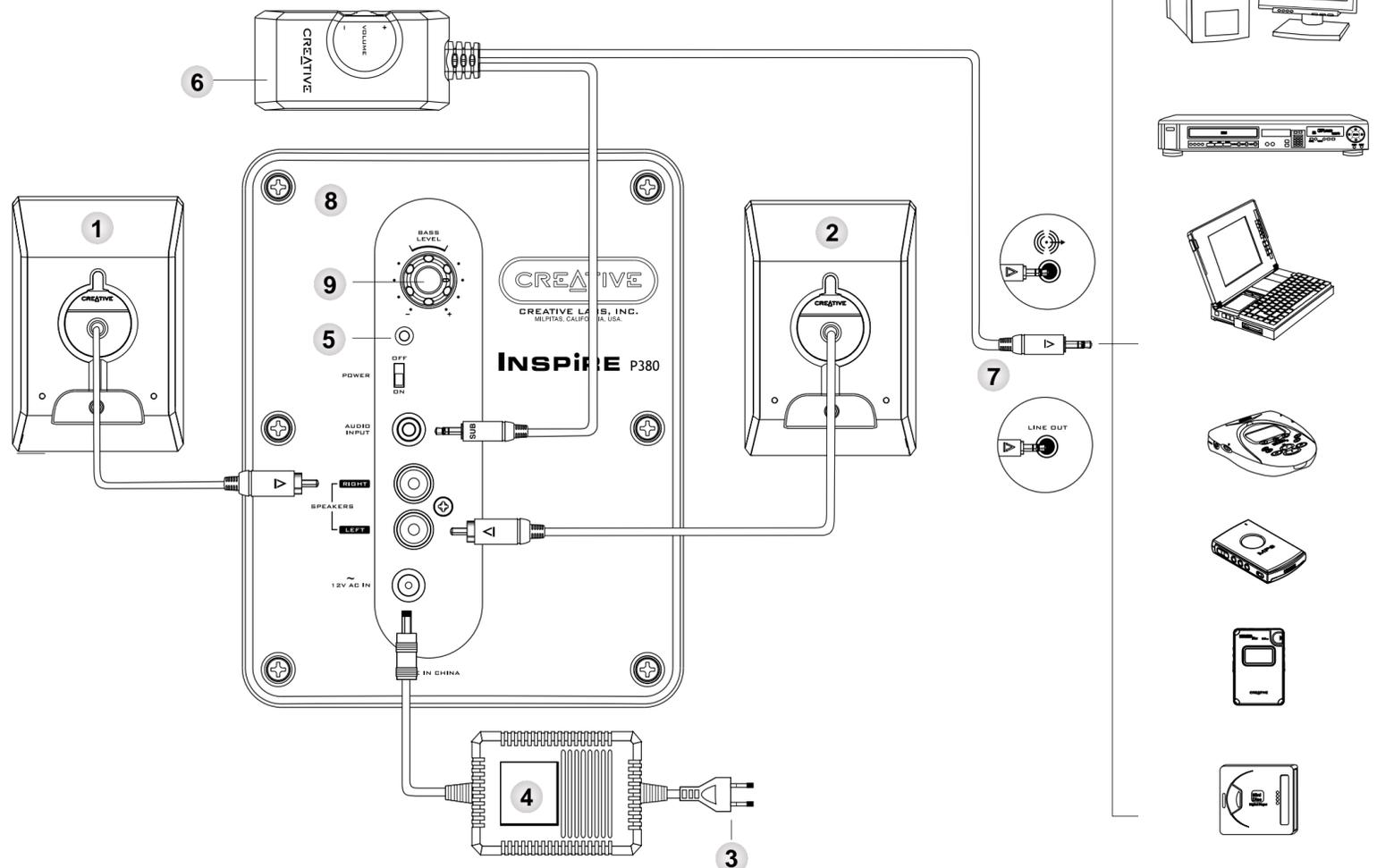
Huolto

Älä yritä huoltaa mitään kaiuttimen osaa itse, sillä kotelo avautuminen tai irrottaminen voi altistaa sinut vaaralliselle jännitteelle ja muille vaaroille. Jätä huolto valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

- Connectivity Diagram
- Schéma de connexion
- Diagramm zur Darstellung der Anschlüsse
- Schema delle connessioni

- Diagrama de conectividad
- Aansluitingsschema
- Diagrama de Ligações
- Kopplingskjema
- Liitántäkaavio

- Kopplingsbeskrivning
- Tilslutningsdiagram
- Schéma zapojení
- Schemat polaczen
- Схема подключения



English	Français	Deutsch	Italiano	Español	Nederlands	Português
1 Right Satellite Speaker (Disconnect when not in use for several days)	Haut-parleur satellite droit (Déconnectez le système si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant plusieurs jours)	Rechter Satellitenlautsprecher (Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, wenn Sie es mehrere Tage lang nicht verwenden)	Altoparlante satellite destro (scollegare se non si utilizza per diversi giorni)	Altavoz satélite derecho (desconéctelo cuando no se vaya a utilizar durante varios días)	Rechtsatellietuid spreker (verwijder het apparaat uit het stopcontact als u dit gedurende meerdere dagen niet gebruikt)	Alto-falante satélite direito (desligar se não for utilizado durante vários dias)
2 Left Satellite Speaker	Haut-parleur satellite gauche	Linker Satellitenlautsprecher	Altoparlante satellite sinistro	Altavoz satélite izquierdo	Linkersatelliet spreker	Alto-falante satélite esquerdo
3 To Wall Outlet (Disconnect when not in use for several days)	Vers la prise mural (Déconnectez le système si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant plusieurs jours)	Zur Steckdose (Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, wenn Sie es mehrere Tage lang nicht verwenden)	Preso a muro (scollegare se non si utilizza per diversi giorni)	A la toma de corriente (desconéctelo cuando no se vaya a utilizar durante varios días)	Naar stopcontact (verwijder het apparaat uit het stopcontact als u dit gedurende meerdere dagen niet gebruikt)	Para ligação à tomada eléctrica (desligar se não for utilizado durante vários dias)
4 Power Supply Adapter (Types of adapter may vary in different countries)	Adaptateur d'alimentation (le modèle peut varier selon le pays)	Netzgerät (Adapter sind von Land zu Land unterschiedlich)	Adattatore (I tipi di adattatore possono variare a seconda dei paesi)	Adaptador de alimentación (los tipos de adaptadores pueden variar según el país)	Voedingsadapter (typen adapter kunnen verschillend zijn in de verschillende landen)	Transformador (os tipos de transformador podem variar de país para país)
5 Power LED	Diode électroluminescente POWER	Netzschalter-LED	Pulsante POER(LED)	LED Power	Aan/uit-LED(Power)	LED de corrente
6 Volume Control Unit	Bouton du volume	Lautstärkeregler-Gerät	Controllo volume	Control de volumen	Volumeregeling	Controlo de Volume
7 To Analog Audio Sources	Vers la source audio analogique	Zu den analogen Audio-Quellen	Sorgente audio analogica	Fuente de sonido analoga	Analoge geluidsbron	Fonte Áudio Analógica
8 Subwoofer	Caisson de basses	Subwoofer	Subwoofer	Subgrave	Subwoofer	Coluna de graves
9 Bass Level Control	Bouton de réglage des basses	Basssteuerung	Controllo libelo bassi	Control de nivel de graves	Basregeling	Controlo do nível de graves

Norsk	Suomi	Svenska	Dansk	Český	Polski	Русский
1 Høyre satellithøytaler	Oikea satelliittikaiutin	Höger satellithögtalare	Højre satellithøjtaler	Pravý satelitní reproduktor	Prawy głośnik satelitarny	правый динамик
2 Venstre satellithøytaler	Vasen satelliittikaiutin	Vänster satellithögtalare	Venstre satellithøjtaler	Levý satelitní reproduktor	Lewy głośnik satelitarny	левый динамик
3 Til stikkontakt (Kople fra når enheten ikke er i bruk på flere dager)	Pistorasiaan (Irrota, jos järjestelmää ei käytetä useaan päivään)	Till vägguttag (Dra ur sladden om anläggningen inte ska användas på ett par dagar)	Til vægstik (Frakobles, hvis enheden ikke skal bruges i flere dage)	Do zásuvky ve zdi (odpojit, pokud zařízení nebude několik dní používáno)	Do gniazodka sieciowego (należy odłączyć, jeśli nie będzie używany przez kilka dni)	К сетевой розетке (отключить, если система не используется несколько дней)
4 Strømforsyningsadapter (Type adapter kan variere fra land til land)	Verkkolaite (verkkoalaitteen tyyppi voi vaihdella eri maissa)	Strömadapter (adaptertyp kan variera beroende på land)	Strømforsyningsadapter (Adaptertyperne kan variere fra land til land)	Nápaděcí adaptér (zástrčky střídaného napájení se liší podle země použití)	Zasilacz (wtyczka różni się w zależności od kraju)	Дпадтер пифня (Конструкция штепсельной вилки зависит от страны)
5 Lysdiode for strøm	Virran merkkivalo	Ström-LED	Strøm-LED	Dioda LED (POWER)	Dioda LED (POWER)	Индиктор LED
6 Volumkontrollenhet	Äänenvoimakkuuden Säätöyksikkö	Volym-kontrollsenhet	Lydstyrke Styreenhed	Ovládání hlasitosti	Regulator głośności	Регулятор громкости
7 Til analoge lydilder	Analogisiin äänilähteisiin	Till analoga ljudkällor	Til analog Lydkilder	Analogový zvukový zdroj	Analogowe źródło dźwięku	Аналоговый входной звуковой сигнал
8 Subwoofer	Subwoofer	Subwoofer	Subwoofer	Rídící reproduktor	Subwoofer	Сабвуфер
9 Bassnivåregulering	Bassotoiston tasonsäädin	Basnivå-kontroll	Basniveau Kontrol	Ovládání úrovně basů	Regulator poziomu basów	Регулятор уровня НЧ